

巴渝十日

上篇：坐滚装船过三峡（8月19—22日）

8月19日上午，顷接黄石世协副理事长郑学军短信：他执警的“乔泰17号”滚装船当晚要出发去重庆，着我立即赶赴宜昌茅坪秭归新县城锚地。当即处理了一些家事，收拾行装，约一小时后赶往汉口，去报社办了点事情，然后赶上汉口火车站中午12:20开宜昌的双层火车，下午五时左右从宜昌乘中巴车往茅坪。车过西陵大桥时，可远观三峡大坝，当时正在泄水发电，其势壮观。绕到大坝上首，即是全新建造的秭归新县城。其规模和气派非旧秭归可比也！和接我的郑君街头吃了晚餐，即往郑寓居的移民局宾馆下榻。

船还是延缓了一天。正好把新秭归以及坝区风景区如凤凰山（有所谓屈原和昭君故里）、夔岭等游览了一通。大坝始终在视野之内，包括人在旅舍的阳台时。



出发前从“乔泰17号”拍摄的泊在隔壁整装待发的滚装船

次日傍晚真的出发，观览了滚装船装车的全过程：滚装船是专门用来拖载大型货车的。估计因为车辆行驶上船，故曰“滚装”，待考。

船上除了那五、六十辆大型货车，便是司机和船本身的乘务人员。住宿按每车一间房分配，伙食是大锅饭，饭钱含在所付的“船票”里头了。每两间房从墙壁打通处共一空调。各有小电视机，正好看奥运比赛。

平时船上是不配警务人员的。郑君是因为奥运会期间加强安保临时抽调到可能危及大坝安全的船上来执勤。故有了我这次搭顺风船的机会。



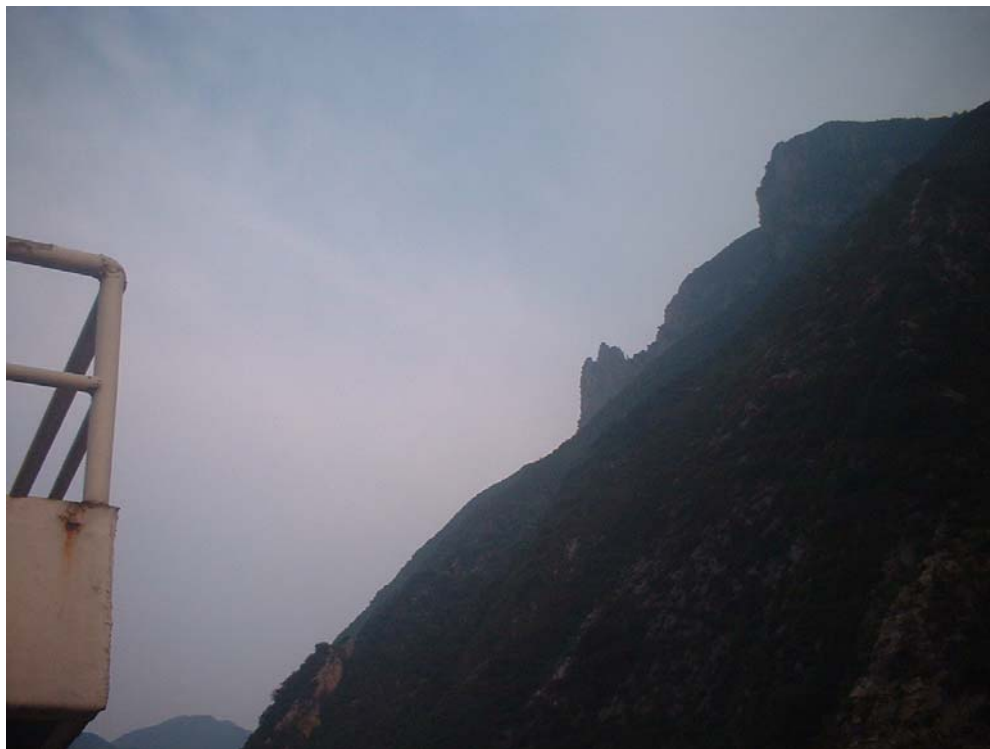
准备执勤的郑警官，我和他共处一室过三峡。



登神女峰旅游的小码头

我这是第三次进三峡：第一次是 1989 年长江日报做东召开全国报纸新闻评论讨论会，我以工作人员的身份上船，游览了当时刚刚“面市”的小三峡。因为北京局势微妙，当时在船的

人民日报等单位主管评论的领导应召紧急回京。第二次过三峡是由于重庆的全国第三次世界语大会，湖北世协负责会后代表们从武汉的疏散，我飞到那里去工作，回程是乘坐日本梅田善美带队的日本世界语者旅行团所在的游船，在船上还用汉语日语世界语吟诵了历代诗人歌咏长江的诗词。受邀的有北京、重庆、武汉、上海各一人。那时，梅田夫妇常常带团“寻访绿川英子踪迹”。



船上远观神女峰。所谓“神女”，就是那座小山峰右边低洼处的一柱石头。因相机低档不能拉近。

本次坐滚装船游“新”三峡当然是别有一番情致。事后，我有诗赠郑君如下：

值警乔泰因奥运	
捉虫护花乃殷勤	（甲板有花盆犹开栀子花，郑君每日捉肉虫 2-3 条，警察成护花使者也）
滚装车舆行巴渝	
畅论世运意纵横	
当年曾跨欧亚陆	（郑君为千禧年世界语者横跨亚欧大陆桥徒步队队长）
来日再绿珠峰顶	（郑君新梦，细节保密）
秀我神女真面目	（以前过三峡因雨因夜未睹神女芳容，本次晨晴得郑君指点如愿以偿）
百七五米友情深	（大坝蓄水深度 175 米，郑君曾言以 175 米深情欢迎朋友造访）

郑君原打算：如果船在重庆盘桓，他也要代表黄石世协参加一下重庆世协的夏令周。可惜，22 日半夜船抵重庆，即计划卸车装车返回，他未能如愿。在泊岸排队的船上睡至 23 日清晨，重庆世协秘书长赵德志兄亲驾坐骑来郭家沱接我，郑一起上岸与他见面，并赠送执勤期间偶获的一块三峡石作为纪念。



重庆唐家沱的郭家沱码头附近，郑君赠石给赵君（水边所泊为我们搭乘的“乔泰 17 号”）

事后，郑亦短信发诗，赋该石以使命。兹录如下并予世译（曾在夏令周开幕式上解读）：

送 Trigo 赴 ESS 并赠重庆世协赵德智君三峡石志贺

柴门际会与时代（与时代：时、石谐音，赠石也）

渝州德智巧安排（赵德智为重庆世协诸位大德大智之代表）

他日举杯再重庆（重庆：regratulo.再、在谐音。奥运落幕，夏令周开锣，是为重庆也）

马蹄莲花并蒂开（所赠石有二马蹄莲纹，喻二地世运同发展）

因为这首七绝处处语意双关，Trigo 在翻译时也只能一诗二译了：

ESS okazas lawtempe (Mi venas kunsxtone)

S-anoj arangxas sagxe (Dezo arangxas bonfare)

Ni regratulos en Chongqing (Ni retostu en alia tago)

Nila Lilio floras duope (H-C-EA amikigxas bele 湖北和黄石世协首字母皆为 H)

(ESS: Esperanta Somera Semajno 世界语夏令周。那种气氛被我称为 Esosa Etoso)

下篇：重庆世协夏令周（8 月 23-27 日）

Esosa Etoso 细节难以备述，亦以七字行加注记之。图片请访问：

<http://cqesperantoasocio.blog.163.com/album/#p1>

世界语者心连心（本次夏令周主题）

奥运歌声响重庆

- 北京盛事闭幕日
绿界群英聚山城
- (奥运会闭幕日, 夏令周代表到齐)
- 金台宾馆在南坪
相识早晚在七层
步行街上人声喧
闹中取静聊世运
- (会场和每日早餐皆在七楼)
(所驻金台宾馆在南岸区中心的南坪步行街)
- 张平亲历说地震
肖总趣谈欧陆行
四海之内皆兄弟
一语连通总关情
- (张为四川世协秘书长。亲历地震, 称最早的慰问来自世界语者)
(肖孚君, 探索以世界语从事国际交流为公司实务, 有进展)
- 山西团队亮新绿
贵阳老兵话重振
东边不亮西边亮
西南大会现雏形
- (山西到会一共 7 人, 含柏杨树街小学三位世界语教师)
(贵阳四人, 有三位为当年世运或新华函校积极份子)
- (此亦为本次夏令周所论话题之一)
- 幽默故事双语讲
文艺表演助余兴
主题高唱《我和你》
葫芦丝伴宇宙音
- (寓学于乐, 创意颇佳)
(山城多才多艺者多矣)
(奥运主题曲与夏令周主题暗合, 使用 *Vejo* 之译本)
(本人雕虫小技, 伴世界语齐唱效果甚好)
- 诗集首发适其时
小报座谈问輿情
读者作者和编者
直言不讳吐心声
- (山西诗人师宏生抗震救灾诗歌专辑由我世译出版)
(小报 *Tra la Mondo* 编委有四人到场倾听读者意见)
- 火锅大菜慰同好
山城风景最宜人
菲菲细雨带秋凉
火炉余热暖我心
- (23 日夜组委会火锅迎宾, 27 日中午杨为佳火锅送客)
- 古镇寻踪磁器口
展馆浓缩三峡景
解放碑前看新楼
人民礼堂忆旧影
- (一派古风。千张、麻花、毛血旺, 当地三宝)
(三峡美景形象直观, 历历在目)
(渝中区解放碑一带为重庆最中心地段, 其繁华不让香港)
(顶似天坛腰如前门底部若紫禁城, 直辖市风格也)
- 歌乐山前渣滓洞
赖家桥处金刚村
世界语有排字房
文工委里汇群英
- (国共合作分裂皆在重庆, 中美合作所和渣滓洞为证)
(第三厅改文工委, 坐镇处在此)
(湖北世协第二届理事长张天心曾在此排印冯文洛字典)
(文工委旗下有世界语精英数十人)

尾声：

两江汇流湍急处
金碧辉煌游夜景
闭幕式成狂欢节
夜未央时兴致深

（金碧辉煌为游船名称，因其老板名陈金碧。本届夏令周闭幕在此）

二十八届夏令周
一届更比一届精
七字诗行秀一斑
来年举杯再重庆

（重庆夏令周 1980 年肇始）

本人参加重庆夏令周的图片请访问：<http://photo.163.com/photos/trigo1958/159875675/>